叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本），(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本），(The Bible, Douay-Rheims,)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
THE **FIRST** **EPISTLE** **OF** **ST** **.**
这 第一的 书信 的 英石 .

圣约翰的第一封书信

['piːtər] [ðə; ði] [ə'pɑːsl]
PETER **THE** **APOSTLE**
彼得 这 使徒

使徒彼得

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] , [ðoʊ] [briːf] , [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['dɑːktrɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [feɪθ]
The **first** **Epistle** **of** **St** **.** **Peter** **,** **though** **brief** **,** **contains** **much** **doctrine** **concerning** **Faith**
这 第一的 书信 的 英石 . 彼得 , 尽管 简短的 , 包含 很多 教义 有关 信仰
,
,
,

圣彼得前书虽然篇幅不长，却包含了许多关于信仰的教义。

[hoʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ɔːl] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [wʌt] [steɪt] [ɔːr]
Hope **,** **and** **Charity** **,** **with** **divers** **instructions** **to** **all** **persons** **of** **what** **state** **or**
, 和 慈善 , 和 潜水员 指示 到 全部 人 的 什么 状态 或者
[kən'dɪʃ(ə)n][soʊ'evər] .
condition **soever** **.**
状况 无论如何 .

希望和慈善，以及对所有人的各种指示，无论其身份或境况如何。

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [kə'mændz] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['rʊlər] [ænd; ənd] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:ts] [ɔ:l] [tu:; tə]

The	Apostle	commands	submission	to	rulers	and	superiors	and	exhorts	all	to
这	使徒	命令	提交	到	统治者	和	上级	和	劝勉	全部	到

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜ:rtʃuəs] [laɪf][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

the	practice	of	a	virtuous	life	in	imitation	,
这	实践	的	一个	有德行的	生活	在	模仿	,

使徒命令人们顺服统治者和上级，并劝勉所有人效法他，过美德的生活。

[ʌv; əv] [kraɪst] .

of	Christ	.
的	基督	.

基督的。

[ðɪs] [ɪ'pɪsl] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌæpə'stɔlik;-kəl]['dɪgnəti][æz; əz][tu:; tə]['mænɪfest][ðə; ði] [su'pri:m]

This	Epistle	is	written	with	such	apostolical	dignity	as	to	manifest	the	supreme
这	书信	是	书面	和	这样的	使徒的	尊严	作为	到	显现	这	最高

[ə'θɔ:rəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] ['raɪtər] ,

authority	with	which	its	writer	,
权威	和	哪个	它是	作家	,

这封书信以使徒般的庄严写成，彰显了作者至高无上的权威。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [hæd; həd] [bɪn] ['vestɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][lɔ:rd][ænd; ənd]['mæstər] ,

the	Prince	of	the	Apostles	,	had	been	vested	by	his	Lord	and	Master	,
这	王子	的	这	使徒们	,	有	到过	既得权益	经过	他的	主	和	掌握	,

['dʒi:zəs] [kraɪst] .

Jesus	Christ	.
耶稣	基督	.

使徒之王，是他的主和导师耶稣基督所赐予的。

[hi:; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [roʊm] , [wɪtʃ] ['fɪgjərətɪvli] [hi:; hi] [kɔ:lz] ['bæbilən] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz]

He	wrote	it	at	Rome	,	which	figuratively	he	calls	Babylon	,	about	fifteen	years
他	写道	它	在	罗马	,	哪个	比喻意义上	他	呼叫	巴比伦	,	关于	十五	年

['æftər]['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] [ə'senʃn] .

after	our	Lord's	Ascension	.
后	我们的	主场	升天	.

他在罗马写下了这本书，他用比喻的说法称罗马为巴比伦，大约在主升天十五年后。

[wʌn]['pi:tər] ['tʃæptər] [wʌn]

1	Peter	Chapter	1
1	彼得	章	1

彼得前书第一章

[hi:; hi] ['gɪvz] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:]

He	gives	thanks	to	God	for	the	benefit	of	our	being	called	to	the	true
他	给予	谢谢	到	上帝	为了	这	益处	的	我们的	存在	称为	到	这	真的

[feɪθ] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] ,

faith	and	to	eternal	life	,
信仰	和	到	永恒	生活	,

他感谢上帝，因为我们蒙召归向真信仰，得享永生。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə]['entər][baɪ]['meni] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] .

into	which	we	are	to	enter	by	many	tribulations	.
进入	哪个	我们	是	到	进入	经过	许多	苦难	.

我们将经历许多磨难才进入其中。

[hi:; hi] [ɪg'zɔ:ts] [tu:; tə]['hoʊlinəs][ʌv; əv][laɪf] ,

He	exhorts	to	holiness	of	life	,
他	劝勉	到	圣洁	的	生活	,

他劝勉人们过圣洁的生活，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['hoʊlinəs][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'dempʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst]
considering **the** **holiness** **of** **God** **and** **our** **redemption** **by** **the** **blood** **of** **Christ**
考虑 这 圣洁 的 上帝 和 我们的 赎回 经过 这 血 的 基督
. [wʌn] : [wʌn] .
. **1** **:** **1** **.**
. 1 : 1 .

考虑到上帝的圣洁和我们藉着基督的宝血所得的救赎。1:1.

['pi:tər] , [æn; ən] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [tu:; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [dɪ'spɜ:rst] [θru:] ['pɔntəs] ,
Peter **,** **an** **apostle** **of** **Jesus** **Christ** **,** **to** **the** **strangers** **dispersed** **through** **Pontus** **,**
彼得 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 , 到 这 陌生人 分散的 通过 蓬图斯 ,
[,kæpə'dəuʃi:ə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [bi'θiniə] , [ɪ'lekt] , [wʌn] : [ˌtu:'tu:] .
Cappadocia **,** **Asia** **and** **Bithynia** **,** **elect** **,** **1** **:** **2** **.**
卡帕多西亚 , 亚洲 和 比提尼亚 , 选 , 1 : 2 .

耶稣基督的使徒彼得写信给分散在蓬图斯、卡帕多西亚、亚细亚和庇推尼的外邦人，就是蒙拣选的人。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r'nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn]
According **to** **the** **foreknowledge** **of** **God** **the** **Father** **,** **unto** **the** **sanctification**
根据 到 这 预知 的 上帝 这 父亲 , 到 这 成圣
[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
of **the** **Spirit** **,**
的 这 精神 ,

根据父神的预知，藉着圣灵的成圣，

['ʌntəˌʌntu] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
unto **obedience** **and** **sprinkling** **of** **the** **blood** **of** **Jesus** **Christ** **.**
到 服从 和 洒 的 这 血 的 耶稣 基督 .

以致于顺服和蒙耶稣基督宝血的洗礼。

[greɪs] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ][ænd; ənd] [pi:s] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] . [wʌn] : [θri:] .
Grace **unto** **you** **and** **peace** **be** **multiplied** **.** **1** **:** **3** **.**
优雅 到 你 和 和平 是 乘以 . 1 : 3 .

愿恩惠、平安加倍临到你们。1:3

['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði][gɑ:d][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Blessed **be** **the** **God** **and** **Father** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,**
蒙福 是 这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神！

[hu:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɜ:rsi] [hæθ] [rɪ'dʒenəˌreɪtid][ˌju: 'es]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['laɪvli] [hoʊp] ,
who **according** **to** **his** **great** **mercy** **hath** **regenerated** **us** **unto** **a** **lively** **hope** **,**
WHO 根据 到 他的 伟大的 怜悯 有 再生 我们 到 一个 热闹 希望 ,

他照着他极大的怜悯，重生了我们，使我们有活泼的盼望。

[baɪ][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] : [wʌn] : [fɔ:r] .
by **the** **resurrection** **of** **Jesus** **Christ** **from** **the** **dead** **:** **1** **:** **4** **.**
经过 这 复活 的 耶稣 基督 从 这 死的 : 1 : 4 .

因耶稣基督从死里复活：1:4。

['ʌntəˌʌntu][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] , [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɑ:t] [feɪd] ,
Unto **an** **inheritance** **,** **incorruptible** **,** **and** **undefiled** **and** **that** **cannot** **fade** **,**
到 一个 遗产 , 廉洁奉公 , 和 未受污染的 和 那 不能 褪色 ,
[rɪ'zɜ:rvd] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [wʌn] : [faɪv] .
reserved **in** **heaven** **for** **you** **,** **1** **:** **5** **.**
预订的 在 天堂 为了 你 , 1 : 5 .

得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。1:5

[hu:] , [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɑ:r; ər] [kept] [baɪ] [feɪθ] ['ʌntəˌʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Who **,** **by** **the** **power** **of** **God** **,** **are** **kept** **by** **faith** **unto** **salvation** **,**
WHO , 经过 这 力量 的 上帝 , 是 保留 经过 信仰 到 救恩 ,

他们因信蒙神保守，得以得救。

['redi]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[rɪ'vi:ld]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[læst]	[taɪm]	.	[wʌn]	:	[sɪks]	.
ready	**to**	**be**	**revealed**	**in**	**the**	**last**	**time**	**.**	**1**	**:**	**6**	**.**
准备好	到	是	揭晓	在	这	最后的	时间	.	1	:	6	.

准备在最后时刻揭晓。1:6。

[wer'ɪn]	[ju:; jʊ]	[ʃælt]	['greɪtli]	[rɪ'dʒɔɪs]	,
Wherein	**you**	**shalt**	**greatly**	**rejoice**	**,**
其中	你	应	非常	麾	,

你们必因此而大大喜乐，

[ɪf]	[naʊ]	[ju:; jʊ]	[mʌst; məst]	[bi:; bi]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	[meɪd]	['sɑ:roʊfl]	[ɪn]	['daɪvərz]	[temp'teiʃənz]	:
if	**now**	**you**	**must**	**be**	**for**	**a**	**little**	**time**	**made**	**sorrowful**	**in**	**divers**	**temptations**	**:**
如果	现在	你	必须	是	为了	一个	小的	时间	制成	悲伤	在	潜水员	诱惑	:

[wʌn]	:	['sɛvən]	.
1	**:**	**7**	**.**
1	:	7	.

如果现在你必须在各种诱惑中暂时感到悲伤：1:7。

[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['traɪəl]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[feɪθ]	(	[mʌtʃ]	[mɔ:r]	['preʃəs]	[ðæn; ðən]	[goʊld]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[traɪd]	[baɪ]
That	**the**	**trial**	**of**	**your**	**faith**	**(**	**much**	**more**	**precious**	**than**	**gold**	**which**	**is**	**tried**	**by**
那	这	审判	的	你的	信仰	(	很多	更多的	宝贵的	比	金子	哪个	是	尝试	经过

[ðə; ðɪ]	['faɪər]	)	[meɪ]	[bi:; bi]	[faʊnd]	['ʌntə,ʌntu]	[preɪz]	[ænd; ənd]	['glɔ:ri]	[ænd; ənd]	['ɑ:nər]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]
the	**fire**	**)**	**may**	**be**	**found**	**unto**	**praise**	**and**	**glory**	**and**	**honour**	**at**	**the**
这	火	)	可能	是	成立	到	称赞	和	荣耀	和	荣誉	在	这

[ə'piəriŋ]	[ʌv; əv]	['dʒi:zəs]	[kraɪst]	.	[wʌn]	:	[eɪt]	.
appearing	**of**	**Jesus**	**Christ**	**.**	**1**	**:**	**8**	**.**
出现	的	耶稣	基督	.	1	:	8	.

使你们的信心经过试验（比经过火炼的金子更宝贵），可以在耶稣基督显现的时候，得着称赞、荣耀和尊贵。1:8

[hu:m]	['hævɪŋ]	[nɑ:t]	[si:n]	,	[ju:; jʊ]	[lʌv]	:	[ɪn]	[hu:m]	['ɔ:lsoʊ]	[naʊ]	[ðoʊ]	[ju:; jʊ]	[si:]	[hɪm; ɪm]	[nɑ:t]	,
Whom	**having**	**not**	**seen**	**,**	**you**	**love**	**:**	**in**	**whom**	**also**	**now**	**though**	**you**	**see**	**him**	**not**	**,**
谁	拥有	不是	已见	,	你	爱	:	在	谁	还	现在	尽管	你	看	他	不是	,

你虽未曾见过他，却爱他；如今虽看不见他，却在基督里也爱他。

[ju:; jʊ]	[bɪ'li:v]	[ænd; ənd]	,	[bɪ'li:vɪŋ]	,	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'dʒɔɪs]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	[ʌn'spi:kəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['glɔ:rɪfaɪd]	;
you	**believe**	**and**	**,**	**believing**	**,**	**shall**	**rejoice**	**with**	**joy**	**unspeakable**	**and**	**glorified**	**;**
你	相信	和	,	相信	,	将	麾	和	喜悦	无法形容	和	光荣的	;

[wʌn]	:	[naɪn]	.
1	**:**	**9**	**.**
1	:	9	.

你们信，并且信，就必得着说不出来、得荣耀的喜乐；1:9。

[rɪ'si:vɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[end]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[feɪθ]	,	['i:v(ə)n]	[ðə; ðɪ]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[soʊlz]	.	[wʌn]	:	-	.
Receiving	**the**	**end**	**of**	**your**	**faith**	**,**	**even**	**the**	**salvation**	**of**	**your**	**souls**	**.**	**1**	**:**	**10**	**.**
接收	这	结尾	的	你的	信仰	,	甚至	这	救恩	的	你的	灵魂	.	1	:	-	.

你们要得着信仰的果效，就是灵魂的救赎。1:10

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	[ðə; ðɪ]	['prɔfits]	[hæv; həv]	[in'kwaiəd]	[ænd; ənd]	['dɪlɪdʒəntli]	[sə:tʃt]	,
Of	**which**	**salvation**	**the**	**prophets**	**have**	**inquired**	**and**	**diligently**	**searched**	**,**
的	哪个	救恩	这	先知	有	询问	和	勤勉地	搜索	,

先知们曾探究并殷勤寻求救赎之道。

[hu:]	['prɔfɪ,saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[greɪs]	[tu:; tə]	[kʌm]	[ɪn]	[ju:; jʊ]	.	[wʌn]	:	-	.
who	**prophesied**	**of**	**the**	**grace**	**to**	**come**	**in**	**you**	**.**	**1**	**:**	**11**	**.**
WHO	预言	的	这	优雅	到	来	在	你	.	1	:	-	.

他曾预言将有恩典临到你们身上。1:11

['sɜ:rtʃɪŋ]	[wʌt]	[ɔ:r]	[wʌt]	['mænər]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ðə; ðɪ]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[dɪd]	['sɪgnɪfaɪ]	,
Searching	**what**	**or**	**what**	**manner**	**of**	**time**	**the**	**Spirit**	**of**	**Christ**	**in**	**them**	**did**	**signify**	**,**
搜索	什么	或者	什么	方式	的	时间	这	精神	的	基督	在	他们	做过	表示	,

探究基督之灵在其中所象征的是什么或何种时间方式，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːrˈtoʊld] [ðoʊz] [ˈsʌfərɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

when	it	foretold	those	sufferings	that	are	in	Christ	and	the	glories	that	should
什么时候	它	预言	那些	苦难	那	是	在	基督	和	这	荣耀	那	应该

['fɑːloʊ] . [wʌn] : - .

follow	.	1	:	12	.
跟随	.	1	:	-	.

它预言了在基督里所要经历的苦难和随之而来的荣耀。1:12

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [ðæt] , [nɑːt][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ] ,

To	whom	it	was	revealed	that	,	not	to	themselves	but	to	you	,
到	谁	它	曾是	揭晓	那	,	不是	到	他们自己	但	到	你	,

你们蒙受启示，这启示不是给他们自己，而是给你们。

[ðeɪ] [ˈmɪnɪstər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪˈklerd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv]

they	ministered	those	things	which	are	now	declared	to	you	by	them	that	have
他们	服事	那些	事物	哪个	是	现在	声明	到	你	经过	他们	那	有

[priːtʃt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] :

preached	the	gospel	to	you	:
布道	这	福音	到	你	:

他们所传讲的，就是现在那些传福音给你们的人所告诉你们的：

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ['biːɪŋ] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ɑːn] [huːm] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][dɪˈzaɪər][tuː; tə]

the	Holy	Ghost	being	sent	down	from	heaven	,	on	whom	the	angels	desire	to
这	圣	鬼	存在	发送	向下	从	天堂	,	在	谁	这	天使	欲望	到

[lʊk] . [wʌn] : - .

look	.	1	:	13	.
看	.	1	:	-	.

圣灵从天上降下来，天使们都渴望观看他。1:13

['werfɔːr] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd][gɜːrt][ʌp] , ['biːɪŋ] ['soʊbər] ,

Wherefore	,	having	the	loins	of	your	mind	girt	up	,	being	sober	,
因此	,	拥有	这	腰肉	的	你的	头脑	束	向上	,	存在	清醒	,

因此，要约束好自己的思想，保持清醒，

[trʌst] ['pɜːrfɪktli] [ɪn][ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːfərd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

trust	perfectly	in	the	grace	which	is	offered	you	in	the	revelation	of	Jesus	Christ	.
相信	完美	在	这	优雅	哪个	是	提供	你	在	这	启示	的	耶稣	基督	.

[wʌn] : - .

1	:	14	.
1	:	-	.

要全然信赖耶稣基督的启示所赐予你们的恩典。1:14

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] , [nɑːt] ['fæʃnd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][dɪˈzaɪɚz][ʌv; əv]

As	children	of	obedience	,	not	fashioned	according	to	the	former	desires	of
作为	孩子们	的	服从	,	不是	造型	根据	到	这	以前的	欲望	的

[jʊr; jər] ['ɪgnərəns] , [wʌn] : - .

your	ignorance	,	1	:	15	.
你的	无知	,	1	:	-	.

你们要顺服，不像从前无知的时候那样随从你们的私欲。1:15

[bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [kɔːld] [juː; jʊ] , [huː] [ɪz]['hoʊli] ,

But	according	to	him	that	hath	called	you	,	who	is	holy	,
但	根据	到	他	那	有	称为	你	,	WHO	是	圣	,

但根据那召你们的圣者所说，

[biː; bi][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]['hoʊli] : [wʌn] : - .

be	you	also	in	all	manner	of	conversation	holy	:	1	:	16	.
是	你	还	在	全部	方式	的	对话	圣	:	1	:	-	.

在各种谈话中也要保持圣洁：1：16。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hoʊli] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['hoʊli] . [wʌn] : - .

Because	it	is	written	:	You	shall	be	holy	,	for	I	am	holy	.	1	:	17	.
因为	它	是	书面	:	你	将	是	圣	,	为了	我	是	圣	.	1	:	-	.

因为经上记着说：“你们要圣洁，因为我是圣洁的。”1:17

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'voʊk][æz; əz] ['fɑːðər] [hɪm; ɪm] [huː] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['pɝːsənz] ,

And	if	you	invoke	as	Father	him	who	,	without	respect	of	persons	,
和	如果	你	调用	作为	父亲	他	WHO	,	没有	尊重	的	人	,

如果你称那位不分贵贱、不偏袒任何人的神为父，

['dʒʌdʒɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌnz] [wɜːrk] : [kən'vɜːrs] [ɪn] [fɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][jʊr; jər]

judgeth	according	to	every	one's	work	:	converse	in	fear	during	the	time	of	your
审判官	根据	到	每一个	一个人的	工作	:	交谈	在	害怕	期间	这	时间	的	你的

['sɒdʒɜːn] [hɪr] . [wʌn] : - .

sojourning	here	.	1	:	18	.
旅居	这里	.	1	:	-	.

祂按各人所行的审判各人；你们寄居的日子，当存敬畏的心说话。1:18

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [riˈdiːmd] [wɪð; wɪθ] [kə'rʌptəbl] [θɪŋz] , [æz; əz][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] ,

Knowing	that	you	were	not	redeemed	with	corruptible	things	,	as	gold	or	silver	,
会心	那	你	是	不是	已赎回	和	易腐烂的	事物	,	作为	金子	或者	银	,

你们知道，你们得赎并不是用能朽坏的东西，比如金银，

[frʌm; frəm][jʊr; jər][veɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] : [wʌn] : - .

from	your	vain	conversation	of	the	tradition	of	your	fathers	:	1	:	19	.
从	你的	徒劳	对话	的	这	传统	的	你的	父亲们	:	1	:	-	.

从你们祖先的传统中，你们虚妄的谈话：1:19。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] [ˌʌn'spɑːtɪd] [ænd; ənd]

But	with	the	precious	blood	of	Christ	,	as	of	a	lamb	unspotted	and
但	和	这	宝贵的	血	的	基督	,	作为	的	一个	羊肉	未发现的	和

[ˌʌndɪ'faɪld] . [wʌn] : - .

undefiled	.	1	:	20	.
未受污染的	.	1	:	-	.

乃是用基督的宝血，如同无瑕疵、无玷污的羔羊之血。1:20

[fɔːr'noʊn] [ɪn'diːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði][læst]

Foreknown	indeed	before	the	foundation	of	the	world	,	but	manifested	in	the	last
已知的	的确	前	这	基础	的	这	世界	,	但	表现出来	在	这	最后的

[taɪmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] : [wʌn] : - .

times	for	you	:	1	:	21	.
时代	为了	你	:	1	:	-	.

在创世之前就已经知道，但在末世为你们显现出来：1: 21。

[huː] [θruː] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər]['feɪθf(ə)l][ɪn][gɑːd] [huː] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]

Who	through	him	are	faithful	in	God	who	raised	him	up	from	the	dead
WHO	通过	他	是	忠实	在	上帝	WHO	提高	他	向上	从	这	死的

[ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['glɔːri] ,

and	hath	given	him	glory	,
和	有	给定	他	荣耀	,

他们因着他而忠于那使他从死里复活、又赐给他荣耀的神。

[ðæt] [jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp] [maɪt] [biː; bi][ɪn][gɑːd] . [wʌn] : - .

that	your	faith	and	hope	might	be	in	God	.	1	:	22	.
那	你的	信仰	和	希望	可能	是	在	上帝	.	1	:	-	.

使你们的信心和盼望都在于上帝。1:22

['pjuərifaiiŋ][jʊr; jər] [soʊlz][ɪn][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brʌðərli] [lʌv] ,

Purifying	your	souls	in	the	obedience	of	charity	,	with	a	brotherly	love	,
净化	你的	灵魂	在	这	服从	的	慈善机构	,	和	一个	兄弟般的	爱	,

以仁爱之心，以兄弟之爱，净化你们的灵魂。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [hɑːrt] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ['ɜːrnɪstli] : [wʌn] : - .

from	a	sincere	heart	love	one	another	earnestly	:	1	:	23	.
从	一个	真诚	心	爱	一	其他	切实	:	1	:	-	.

要从心里真诚地彼此切实相爱：1:23。

['biːɪŋ] [bɔːrn] [ə'gen] , [nɑːt][ʌv; əv] [kə'rʌptəbl] [siːd] , [bʌt; bət][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ,

Being	born	again	,	not	of	corruptible	seed	,	but	incorruptible	,
存在	出生	再次	,	不是	的	易腐烂的	种子	,	但	廉洁奉公	,

重生，不是由于能朽坏的种子，而是由于不能朽坏的种子。

[baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪθ] [fɔːr; fər]['evər] . [wʌn] : - .

by	the	word	of	God	who	liveth	and	remaineth	for	ever	.	1	:	24	.
经过	这	单词	的	上帝	WHO	活着	和	仍然	为了	曾经	.	1	:	-	.

藉着那永活常存的上帝的话语。1:24

[fɔːr; fər][ɔːl] [fleʃ] [ɪz][æz; əz] [græs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri] [ˌðer'ʌv] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [græs] .

For	all	flesh	is	as	grass	and	all	the	glory	thereof	as	the	flower	of	grass	.
为了	全部	肉	是	作为	草	和	全部	这	荣耀	其中	作为	这	花	的	草	.

凡有血气的，尽都如草；他的荣美，都像草上的花。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] ['wɪðərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ˌðer'ʌv] [ɪz]['fɔːlən] [ə'weɪ] . [wʌn] : - .

The	grass	is	withered	and	the	flower	thereof	is	fallen	away	.	1	:	25	.
这	草	是	干枯	和	这	花	其中	是	倒下	离开	.	1	:	-	.

草枯萎了，花凋零了。1:25

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]['evər] .

But	the	word	of	the	Lord	endureth	for	ever	.
但	这	单词	的	这	主	忍耐	为了	曾经	.

但耶和华的圣言永远长存。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [hæθ] [bɪn] [priːtʃt] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] .

And	this	is	the	word	which	by	the	gospel	hath	been	preached	unto	you	.
和	这	是	这	单词	哪个	经过	这	福音	有	到过	布道	到	你	.

所传给你们的福音就是这话。

[wʌn]['piːtər] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

1	Peter	Chapter	2
1	彼得	章	2

彼得前书第二章

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl] [gaɪl] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [kraɪst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [stoʊn] ,

We	are	to	lay	aside	all	guile	and	go	to	Christ	the	living	stone	,
我们	是	到	躺	旁边	全部	诡计	和	去	到	基督	这	活的	石头	,

我们要抛弃一切诡诈，归向基督这活石。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [naʊ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [wɔːk] ['wɜːrðɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	,	as	being	now	his	people	,	walk	worthily	of	him	,
和	,	作为	存在	现在	他的	人们	,	走	值得地	的	他	,

既然你们是他的子民，就当行事为人与他的恩相称。

[wɪð; wɪθ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndər] ['sʌfərɪŋz] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

with	submission	to	superiors	and	patience	under	sufferings	.	2	:	1	.
和	提交	到	上级	和	耐心	在下面	苦难	.	2	:	1	.

服从上级，忍受苦难。2:1.

['werfɔːr] ['leɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['mælɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [gaɪl] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['enviz]

Wherefore	laying	away	all	malice	and	all	guile	and	dissimulations	and	envies
因此	躺下	离开	全部	恶意	和	全部	诡计	和	伪装	和	羡慕

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'trækʃənz] , [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

and	all	detractions	,	2	:	2	.
和	全部	缺点	,	2	:	2	.

因此，要摒弃一切恶意、诡诈、欺骗、嫉妒和一切诽谤，2: 2.

[æz; əz] ['nuːbɔːrn] ['beɪbz] , [dɪ'zaɪər][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][mɪlk] [wɪ'ðaʊt] [gaɪl] , [ðæt] [ˌðer'baɪ] [juː; jʊ] [meɪ]

As	newborn	babes	,	desire	the	rational	milk	without	guile	,	that	thereby	you	may
作为	新生	宝贝们	,	欲望	这	合理的	牛奶	没有	诡计	,	那	从而	你	可能

[groʊ] ['ʌntəˌʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

grow	unto	salvation	:	2	:	3	.
生长	到	救恩	:	2	:	3	.

像新生的婴儿一样，渴望没有诡诈的理性之奶，这样你们就可以成长，以致得救：2: 3。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [swiːt] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

If	so	be	you	have	tasted	that	the	Lord	is	sweet	.	2	:	4	.
如果	所以	是	你	有	尝过	那	这	主	是	甜的	.	2	:	4	.

如果你们尝过主恩的滋味，就知道主是甜美的。2:4

['ʌntəˌʌntu] [huːm] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [stoʊn] ,

Unto	whom	coming	,	as	to	a	living	stone	,
到	谁	未来	,	作为	到	一个	活的	石头	,

来到他面前，如同来到一块活石面前，

[rɪ'dʒektɪd] [ɪn'diːd] [baɪ][men][bʌt; bət] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɑːnərəb(ə)l] [baɪ][gɑːd] : [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

rejected	indeed	by	men	but	chosen	and	made	honourable	by	God	:	2	:	5	.
拒绝	的确	经过	男人	但	选定	和	制成	光荣的	经过	上帝	:	2	:	5	.

虽然被人弃绝，但被神拣选并尊荣：2: 5。

[biː; bi][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['lɪvɪŋ] [stoʊnz] [bɪlt] [ʌp] , [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [haʊs] , [ə; eɪ]['hoʊli] ['priːsthʊd] ,

Be	you	also	as	living	stones	built	up	,	a	spiritual	house	,	a	holy	priesthood	,
是	你	还	作为	活的	石头	建造	向上	,	一个	精神	房子	,	一个	圣	圣职	,

你们也要像活石一样被建造起来，成为属灵的殿宇，成为圣洁的祭司。

[tuː; tə]['ɔːfər] [ʌp]['spɪrɪtʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz] , [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

to	offer	up	spiritual	sacrifices	,	acceptable	to	God	by	Jesus	Christ	.	2	:	6	.
到	提供	向上	精神	牺牲	,	可接受	到	上帝	经过	耶稣	基督	.	2	:	6	.

藉着耶稣基督献上神所悦纳的灵祭。2:6

['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] : [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [leɪ] [ɪn]['saiən; sjɔːŋ][ə; eɪ] [tʃiːf] ['kɔːrnər]

Wherefore	it	is	said	in	the	scripture	:	Behold	,	I	lay	in	Sion	a	chief	corner
因此	它	是	说	在	这	圣经	:	看哪	,	我	躺	在	锡安	一个	首席	角落

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

所以经上说："看哪，我把一块房角石安放在锡安。"

[ɪ'lekt] , ['preʃəs] .

elect	,	precious	.
选	,	宝贵的	.

精选，珍贵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

And	he	that	shall	believe	in	him	shall	not	be	confounded	.	2	:	7	.
和	他	那	将	相信	在	他	将	不是	是	令人困惑	.	2	:	7	.

凡信他的人，必不蒙羞。2:7

[tuː; tə][juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [ðæt] [bɪ'liːv] , [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnər] : [bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [bɪ'liːv] [nɑːt] ,

To	you	therefore	that	believe	,	he	is	honour	:	but	to	them	that	believe	not	,
到	你	所以	那	相信	,	他	是	荣誉	:	但	到	他们	那	相信	不是	,

所以，对于你们信他的人来说，他是荣耀；对于不信他的人来说，

[ðə; ði][stoʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [rɪ'dʒektɪd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər]

the	stone	which	the	builders	rejected	,	the	same	is	made	the	head	of	the	corner
这	石头	哪个	这	建筑商	拒绝	,	这	相同的	是	制成	这	头	的	这	角落

: [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

:	2	:	8	.
:	2	:	8	.

匠人所弃的石头，成了房角石。2:8

[ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn][ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɑːk][ʌv; əv]['skænd(ə)l] , [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː]

And	a	stone	of	stumbling	and	a	rock	of	scandal	,	to	them	who
和	一个	石头	的	踉跄	和	一个	岩石	的	丑闻	,	到	他们	WHO

['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] ,

stumble	at	the	word	,
绊倒	在	这	单词	,

对于那些因这道而跌倒的人来说，它是绊脚石，是使人跌倒的磐石。

['niːðər] [duː] [bɪ'liːv] , [hweər'ʌntʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

neither	do	believe	,	whereunto	also	they	are	set	.	2	:	9	.
两者都不	做	相信	,	其中	还	他们	是	放	.	2	:	9	.

他们也不相信，他们也为此而定。2:9。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kɪŋli] ['priːsthʊd] , [ə; eɪ]['hoʊli]['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]

But	you	are	a	chosen	generation	,	a	kingly	priesthood	,	a	holy	nation	,	a
但	你	是	一个	选定	一代	,	一个	王者	圣职	,	一个	圣	国家	,	一个

['pəːtʃəst] ['piːp(ə)l] :

purchased	people	:
购买	人们	:

但你们是被拣选的族类，是有君尊的祭司，是圣洁的国度，是蒙买赎的子民：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] , [huː] [hæθ] [kɔːld] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

that	you	may	declare	his	virtues	,	who	hath	called	you	out	of	darkness	into	his
那	你	可能	宣布	他的	美德	,	WHO	有	称为	你	出去	的	黑暗	进入	他的

['mɑːrvələs] [laɪt] : [ˌtuː'tuː] : - .

marvelous	light	:	2	:	10	.
奇妙	光	:	2	:	-	.

好叫你们宣扬他的美德，他呼召你们出黑暗入奇妙的光明。2:10

[huː] [ɪn] [taɪmz] [pæst][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['piːp(ə)l] : [bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .

Who	in	times	past	were	not	a	people	:	but	are	now	the	people	of	God	.
WHO	在	时代	过去的	是	不是	一个	人们	:	但	是	现在	这	人们	的	上帝	.

他们从前不是子民，如今却是神的子民。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] : [bʌt; bət] [naʊ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] . [ˌtuː'tuː] : - .

Who	had	not	obtained	mercy	:	but	now	have	obtained	mercy	.	2	:	11	.
WHO	有	不是	获得	怜悯	:	但	现在	有	获得	怜悯	.	2	:	-	.

先前未蒙怜悯的人，如今蒙了怜悯。2:11

['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [æz; əz][st'reɪndʒəz][ænd; ənd]['pɪlgrɪmz] ,

Dearly	beloved	,	I	beseech	you	,	as	strangers	and	pilgrims	,
亲爱的	心爱	,	我	恳求	你	,	作为	陌生人	和	朝圣者	,

亲爱的弟兄姊妹们，我恳求你们，如同客旅和寄居者，

[tuː; tə] [rɪ'freɪn] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm]['kɑːrn(ə)l][dɪ'zaɪɜ-z] [wɪtʃ] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][soʊl] , [ˌtuː'tuː] : - .

to	refrain	yourselves	from	carnal	desires	which	war	against	the	soul	,	2	:	12	.
到	避免	你们自己	从	肉体	欲望	哪个	战争	反对	这	灵魂	,	2	:	-	.

要克制肉体的欲望，因为肉体的欲望与灵魂为敌。2:12

['hævɪŋ] [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] : [ðæt] [ˌwer'æz] [ðeɪ] [spiːk] [ə'genst]

Having	your	conversation	good	among	the	Gentiles	:	that	whereas	they	speak	against
拥有	你的	对话	好的	之中	这	外邦人	:	那	然而	他们	说话	反对

[juː; jʊ][æz; əz] ['iːvɪduːəz] ,

you	as	evildoers	,
你	作为	作恶者	,

你们在外邦人中要品行端正，好让他们虽然毁谤你们是作恶的，

[ðeɪ] [meɪ] , [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bɪ'hoʊld][ɪn][juː; jʊ] ,

they	may	,	by	the	good	works	which	they	shall	behold	in	you	,
他们	可能	,	经过	这	好的	作品	哪个	他们	将	看哪	在	你	,

他们或许会因在你身上看到的善行而.....

['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɪn][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] . [ˌtuː'tuː] : - .

glorify	God	in	the	day	of	visitation	.	2	:	13	.
荣耀	上帝	在	这	天	的	探视	.	2	:	-	.

在审判日荣耀神。2:13

[biː; bi][jiː; ji]['sʌbdʒekt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] :

Be	ye	subject	therefore	to	every	human	creature	for	God's	sake	:
是	是的	主题	所以	到	每一个	人类	生物	为了	神的	清酒	:

所以，你们为上帝的缘故，要顺服一切受造之物。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ik'sɛliŋ] , [ˌtuː'tuː] : - .

whether	it	be	to	the	king	as	excelling	,	2	:	14	.
无论	它	是	到	这	国王	作为	卓越	,	2	:	-	.

无论是对国王而言，还是对国王而言，都是卓越的，2:14。

[ɔːr][tuː; tə] ['gʌvənəz] [æz; əz][sent][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['iːviduːəz] [ænd; ənd]

Or	to	governors	as	sent	by	him	for	the	punishment	of	evildoers	and
或者	到	州长们	作为	发送	经过	他	为了	这	惩罚	的	作恶者	和

[fɔːr; fər][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] . [ˌtuː'tuː] : - .

for	the	praise	of	the	good	.	2	:	15	.
为了	这	称赞	的	这	好的	.	2	:	-	.

或派往他所差遣的官长，惩罚作恶者，表彰行善者。2:15

[fɔːr; fər][soʊ][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,

For	so	is	the	will	of	God	,
为了	所以	是	这	将要	的	上帝	,

因为这是神的旨意。

[ðæt] [baɪ] ['duːɪŋ] [wel] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][tuː; tə]['saɪləns][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [men] : [ˌtuː'tuː] : - .

16	.
-	.

你们行善，就能使愚昧人的无知闭嘴。2:16

[æz; əz] [friː] [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['lɪbərti] [ə; eɪ][kloʊk][fɔːr; fər] ['mælɪs] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]

As	free	and	not	as	making	liberty	a	cloak	for	malice	,	but	as	the
作为	自由的	和	不是	作为	制作	自由	一个	披风	为了	恶意	,	但	作为	这

['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] : - .

servants	of	God	.	2	:	17	.
仆人	的	上帝	.	2	:	-	.

像自由人一样，不要把自由当作恶意的伪装，而是像上帝的仆人一样。2:17

['ɑːnər] [ɔːl] [men] .

Honour	all	men	.
荣誉	全部	男人	.

尊重所有男性。

[lʌv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] .

Love	the	brotherhood	.
爱	这	兄弟情	.

热爱兄弟情谊。

[fɪr] [gɑːd] .

Fear	God	.
害怕	上帝	.

敬畏上帝。

['ɑːnər] [ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] : - .

Honour	the	king	.	2	:	18	.
荣誉	这	国王	.	2	:	-	.

尊敬国王。2:18。

['sɜ:rvənt] , [bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][jʊr; jər]['mæstərz][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [fɪr] ,

Servants	,	be	subject	to	your	masters	with	all	fear	,
仆人	,	是	主题	到	你的	大师	和	全部	害怕	,

仆人哪，务要敬畏你们的主人，顺服他们。

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði]['froʊwərd] . [ˌtu:'tu:] : - .

not	only	to	the	good	and	gentle	but	also	to	the	froward	.	2	:	19	.
不是	仅有的	到	这	好的	和	温和的	但	还	到	这	向外	.	2	:	-	.

不仅对善良温和的人，也对乖戾的人。2:19。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] ['θæŋkˌwɜ:rði] : [ɪf] , [fɔ:r; fər] ['kɑ:nʃəns] [tɔ:rdz] [gɑ:d] , [ə; eɪ][mæn] [ɪn'dʊr] ['sɔrəuz] ,

For	this	is	thankworthy	:	if	,	for	conscience	towards	God	,	a	man	endure	sorrows	,
为了	这	是	感恩	:	如果	,	为了	良心	向	上帝	,	一个	男人	忍受	悲伤	,

['sʌfərɪŋ] ['rɔ:ŋfəli] . [ˌtu:'tu:] : - .

suffering	wrongfully	.	2	:	20	.
痛苦	错误地	.	2	:	-	.

因为这是值得感谢的：如果一个人为了敬畏上帝而忍受冤屈的痛苦。2:20

[fɔ:r; fər] [wʌt] ['glɔ:ri][ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] , [kə'mitiŋ] [sɪn][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['bʌfitid] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ]

For	what	glory	is	it	,	if	,	committing	sin	and	being	buffeted	for	it	,	you
为了	什么	荣耀	是	它	,	如果	,	提交	罪	和	存在	颠簸	为了	它	,	你

[ɪn'dʊr] ?

endure	?
忍受	?

如果一个人犯了罪，并因此受到责罚，但他仍然忍耐，这有什么荣耀可言呢?

[bʌt; bət] [ɪf] ['du:ɪŋ] [wel] [ju:; jʊ] ['sʌfər] ['peɪʃntli] : [ðɪs] [ɪz] ['θæŋkˌwɜ:rði] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] . [ˌtu:'tu:] : - .

But	if	doing	well	you	suffer	patiently	:	this	is	thankworthy	before	God	.	2	:	21	.
但	如果	正在做	出色地	你	遭受	耐心	:	这	是	感恩	前	上帝	.	2	:	-	.

但如果你行善却能忍受苦难，这在上帝面前是值得感谢的。2:21

[fɔ:r; fər]['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kɔ:ld] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [kraɪst] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

For	unto	this	are	you	called	:	because	Christ	also	suffered	for	us	,
为了	到	这	是	你	称为	:	因为	基督	还	遭受	为了	我们	,

你们蒙召原是为此，因基督也为你们受过苦。

['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [steps] . [ˌtu:'tu:] : - .

leaving	you	an	example	that	you	should	follow	his	steps	.	2	:	22	.
离开	你	一个	例子	那	你	应该	跟随	他的	步骤	.	2	:	-	.

给他树立了一个榜样，让他效法自己的道路。2:22

[hu:] [dɪd][noʊ][sɪn] , ['ni:ðər] [wʌz; wəz] [gaɪl] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] . [ˌtu:'tu:] : - .

Who	did	no	sin	,	neither	was	guile	found	in	his	mouth	.	2	:	23	.
WHO	做过	不	罪	,	两者都不	曾是	诡计	成立	在	他的	嘴	.	2	:	-	.

他没有犯过罪，口中也没有诡诈。2:23

[hu:] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vaɪld] , [dɪd][nɑ:t] [rɪ'vaɪl] : [wen] [hi:; hi] ['sʌfərd] , [hi:; hi] ['θretnd]

Who	,	when	he	was	reviled	,	did	not	revile	:	when	he	suffered	,	he	threatened
WHO	,	什么时候	他	曾是	被唾弃	,	做过	不是	唾骂	:	什么时候	他	遭受	,	他	威胁

[nɑ:t] ,

not	,
不是	,

他被辱骂时，不还口；他受害时，不恐吓人。

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvərd] [hɪm'self][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm][ˌʌn'dʒʌstli] . [ˌtu:'tu:] : - .

but	delivered	himself	to	him	that	judged	him	unjustly	.	2	:	24	.
但	发表	他自己	到	他	那	评判	他	不公正的	.	2	:	-	.

但他却把自己交给了那冤枉他的人。2:24

[hu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] [bɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] :

Who	his	own	self	bore	our	sins	in	his	body	upon	the	tree	:
WHO	他的	自己的	自己	钻孔	我们的	罪孽	在	他的	身体	之上	这	树	:

祂在十字架上亲身担当了我们的罪孽：

[ðæt] [wiː; wi] , ['biːɪŋ] [ded] [tuː; tə][sɪnz] , [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tuː; tə]['dʒʌstɪs] : [baɪ] [huːz] [straɪps] [juː; jʊ]

that	we	,	being	dead	to	sins	,	should	live	to	justice	:	by	whose	stripes	you
那	我们	,	存在	死的	到	罪孽	,	应该	居住	到	正义	:	经过	谁	条纹	你

[wɜːr; wər] [hiːld] . [ˌtuː'tuː] : - .

were	healed	.	2	:	25	.
是	已治愈	.	2	:	-	.

我们既然在罪上死了，就当在公义上活；因他受的鞭伤，你们得了医治。2:25

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz] [ʃiːp] ['goʊɪŋ] [ə'streɪ] :

For	you	were	as	sheep	going	astray	:
为了	你	是	作为	羊	去	误入歧途	:

你们如同迷路的羊：

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊlz] .

but	you	are	now	converted	to	the	shepherd	and	bishop	of	your	souls	.
但	你	是	现在	转换	到	这	牧羊人	和	主教	的	你的	灵魂	.

但你们现在已经归向了你们灵魂的牧者和主教。

[wʌn] ['piːtər] ['tʃæptər] [θriː]

1	Peter	Chapter	3
1	彼得	章	3

彼得前书第3章

[haʊ] [waɪvz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

How	wives	are	to	behave	to	their	husbands	.
如何	妻子们	是	到	表现	到	他们的	丈夫们	.

妻子应该如何对待丈夫。

[wʌt] ['ɔrnəmənts] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [siːk] .

What	ornaments	they	are	to	seek	.
什么	装饰品	他们	是	到	寻找	.

他们将要寻找什么样的装饰品?

[ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [tuː; tə]['daɪvərz] ['vɜːrtʃʊ] . [θriː] : [wʌn] .

Exhortations	to	divers	Virtues	.	3	:	1	.
劝勉	到	潜水员	美德	.	3	:	1	.

劝勉各种美德.3:1.

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ['ɔːlsoʊ] , [let] [waɪvz] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] : [ðæt] ,

In	like	manner	also	,	let	wives	be	subject	to	their	husbands	:	that	,
在	喜欢	方式	还	,	让	妻子们	是	主题	到	他们的	丈夫们	:	那	,

同样，妻子也当顺服丈夫；这样，

[ɪf] ['eni] [bɪ'liːv] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrd] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜːrd] ,

if	any	believe	not	the	word	,	they	may	be	won	without	the	word	,
如果	任何	相信	不是	这	单词	,	他们	可能	是	韩元	没有	这	单词	,

如果有人不信这道，即使不听道，他们也可以被感化。

[baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] , [θriː] : [ˌtuː'tuː] .

by	the	conversation	of	the	wives	,	3	:	2	.
经过	这	对话	的	这	妻子们	,	3	:	2	.

妻子们的谈话，3:2。

[kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər] [tʃeɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr] . [θriː] : [θriː] .

Considering	your	chaste	conversation	with	fear	.	3	:	3	.
考虑	你的	贞洁	对话	和	害怕	.	3	:	3	.

考虑到你与恐惧的纯洁对话。3:3。

[huːz] [əˈdɔrnɪŋ] , [let][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ˈpleɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ɔːr][ðə; ði]
Whose adorning , let it not be the outward plaiting of the hair , or the
谁 装饰 , 让 它 不是 是 这 向外 编织 的 这 头发 , 或者 这
[ˈwerɪŋ] [ʌv; əv][goʊld] ,
wearing of gold ,
穿着 的 金子 ,

他们的装饰，不要是头发的编发，也不要佩戴金饰。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] [əˈpærəl] : [θriː] : [fɔːr] .
or the putting on of apparel : 3 : 4 .
或者 这 推杆 在 的 服饰 : 3 : 4 .

或穿戴衣物：3：4。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
But the hidden man of the heart ,
但 这 隐 男人 的 这 心 ,

但内心深处隐藏着的人，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkəˌrʌptəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ə; eɪ] [miːk] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt]
in the incorruptibility of a quiet and a meek spirit which is rich in the sight
在 这 廉洁奉公 的 一个 安静的 和 一个 温顺 精神 哪个 是 富有的 在 这 视线
[ʌv; əv][gɑːd] . [θriː] : [faɪv] .
of God . 3 : 5 .
的 上帝 . 3 : 5 .

在安静、温柔的心灵中，有坚固的品格，这品格在神眼中是丰富的。3:5

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] [ˌhɪrtuˈfɔːr] , [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈwɪmɪn] [ˈɔːlsoʊ] [huː] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][gɑːd] [əˈdɔrnd]
For after this manner heretofore , the holy women also who trusted in God adorned
为了 后 这 方式 此前 , 这 圣 女性 还 WHO 可信 在 上帝 装饰
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

因为从前那些信靠上帝的圣洁妇女也是这样装扮自己的。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][səbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhʌzbəndz] : [θriː] : [sɪks] .
being in subjection to their own husbands : 3 : 6 .
存在 在 隶属 到 他们的 自己的 丈夫们 : 3 : 6 .

顺服自己的丈夫：3: 6.

[æz; əz][ˈserə] [əuˈbeid] [ˈeɪbrəhæm] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][lɔːrd] : [huːz] [ˈdɔtɚz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
As Sara obeyed Abraham , calling him lord : whose daughters you are ,
作为 萨拉 服从 亚伯拉罕 , 呼叫 他 主 : 谁 女儿们 你 是 ,

撒拉顺服亚伯拉罕，称他为主：你们是谁的女儿?

[ˈduːɪŋ] [wel] [ænd; ənd][nɑːt] [fiərɪŋ] [ˈeni] [dɪˈstɜːrbəns] . [θriː] : [ˈsɛvən] .
doing well and not fearing any disturbance . 3 : 7 .
正在做 出色地 和 不是 害怕 任何 干扰 . 3 : 7 .

一切顺利，不怕任何干扰。3:7。

[jiː; ji] [ˈhʌzbəndz] , [ˈlaɪkwaɪz] [ˈdwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Ye husbands , likewise dwelling with them according to knowledge ,
叶 丈夫们 , 同样地 住宅 和 他们 根据 到 知识 ,

你们作丈夫的，也要照着知识与她们同住。

[ˈgɪvɪŋ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwikər] [ˈves(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
giving honour to the female as to the weaker vessel and as to the
给予 荣誉 到 这 女性 作为 到 这 较弱 血管 和 作为 到 这
[ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][laɪf] :
co - heirs of the grace of life :
合作 - 继承人 的 这 优雅 的 生活 :

尊重女性，视她们为较弱的器皿，视她们为生命恩典的共同继承人：

[ðæt] [jʊr; jər] [prerz] [biː; bi] [nɑːt] ['hindəd] . [θriː] : [eɪt] .

that	your	prayers	be	not	hindered	.	3	:	8	.
那	你的	祈祷	是	不是	受阻	.	3	:	8	.

愿你们的祷告不致受阻。3:8

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪn] , [biː; bi] [jiː; ji] [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] , ['hævɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

And	in	fine	,	be	ye	all	of	one	mind	,	having	compassion	one	of	another	,
和	在	美好的	,	是	是的	全部	的	一	头脑	,	拥有	同情	一	的	其他	,

最后，你们都要同心合意，彼此怜悯。

['biːɪŋ] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , ['mɜːrsɪf(ə)l] , ['mɑːdɪst] , ['hʌmb(ə)l] : [θriː] : [naɪn] .

being	lovers	of	the	brotherhood	,	merciful	,	modest	,	humble	:	3	:	9	.
存在	恋人	的	这	兄弟情	,	仁慈	,	谦虚的	,	谦逊的	:	3	:	9	.

喜爱弟兄情谊，仁慈，谦逊，温和。3:9.

[nɑːt] ['rendərɪŋ] ['iːv(ə)l] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)l] , [nɔːr] ['reɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['reɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'treriwaɪz] , ['blesɪŋ] :

Not	rendering	evil	for	evil	,	nor	railing	for	railing	,	but	contrariwise	,	blessing	:
不是	渲染	邪恶的	为了	邪恶的	,	也不	栏杆	为了	栏杆	,	但	相反地	,	祝福	:

不要以恶报恶，不要以辱骂还辱骂，反之，要祝福。

[fɔːr; fər] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kɔːld] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'herɪt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] . [θriː] : - .

for	unto	this	are	you	called	,	that	you	may	inherit	a	blessing	.	3	:	10	.
为了	到	这	是	你	称为	,	那	你	可能	继承	一个	祝福	.	3	:	-	.

你们蒙召原是为此，好叫你们承受福分。3:10

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [lʌv] [laɪf] [ænd; ənd] [siː] [gʊd] [deɪz] , [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'freɪn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ]

For	he	that	will	love	life	and	see	good	days	,	let	him	refrain	his	tongue
为了	他	那	将要	爱	生活	和	看	好的	天	,	让	他	避免	他的	舌头

[frʌm; frəm] ['iːv(ə)l] ,

from	evil	,
从	邪恶的	,

凡爱惜生命、渴望享受美好时光的人，都当谨言慎行，远离恶言。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðæt] [ðeɪ] [spiːk] [noʊ] [gaɪl] . [θriː] : - .

and	his	lips	that	they	speak	no	guile	.	3	:	11	.
和	他的	嘴唇	那	他们	说话	不	诡计	.	3	:	-	.

并且他的嘴唇不会说出诡诈的话。3:11

[let] [hɪm; ɪm] [dɪ'klaɪn] [frʌm; frəm] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [duː] [gʊd] : [let] [hɪm; ɪm] [siːk] ['æftər] [piːs] [ænd; ənd]

Let	him	decline	from	evil	and	do	good	:	Let	him	seek	after	peace	and
让	他	衰退	从	邪恶的	和	做	好的	:	让	他	寻找	后	和平	和

[pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] : [θriː] : - .

pursue	it	:	3	:	12	.
追求	它	:	3	:	-	.

让他远离恶行，追求和睦，一心追求和睦。3:12

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dʒʌst] ,

Because	the	eyes	of	the	Lord	are	upon	the	just	,
因为	这	眼睛	的	这	主	是	之上	这	只是	,

因为耶和华的眼目眷顾义人，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['ʌntəˌʌntu] [ðer; ðər] [prerz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ə'pɑːn]

and	his	ears	unto	their	prayers	but	the	countenance	of	the	Lord	upon
和	他的	耳朵	到	他们的	祈祷	但	这	面容	的	这	主	之上

[ðem; ðəm] [ðæt] [duː] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] . [θriː] : - .

them	that	do	evil	things	.	3	:	13	.
他们	那	做	邪恶的	事物	.	3	:	-	.

他侧耳倾听他们的祷告，却向作恶的人显出耶和华的面。3:13

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] ['zeləs] [ʌv; əv] [gʊd] ? [θriː] : - .

And	who	is	he	that	can	hurt	you	,	if	you	be	zealous	of	good	?	3	:	14	.
和	WHO	是	他	那	能	伤害	你	,	如果	你	是	热心	的	好的	?	3	:	-	.

如果你们热心行善，谁能伤害你们呢？3:14

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɔ:lsoʊ][ju:; jʊ] ['sʌfər] ['eni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs] - [seɪk] , ['blesɪd; blest][ɑ:r; ər][ji:; ji] .

But	if	also	you	suffer	any	thing	for	justice	'	sake	,	blessed	are	ye	.
但	如果	还	你	遭受	任何	事物	为了	正义	-	清酒	,	蒙福	是	是的	.

但如果你为了正义而受苦，你是有福的。

[ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪr] : [ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] ['trʌbld] . [θri:] : - .

And	be	not	afraid	of	their	fear	:	and	be	not	troubled	.	3	:	15	.
和	是	不是	害怕的	的	他们的	害怕	:	和	是	不是	麻烦	.	3	:	-	.

不要害怕他们的恐惧，也不要惊慌。3:15

[bʌt; bət]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði][lɔ:rd] [kraɪst] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑ:rts] ,

But	sanctify	the	Lord	Christ	in	your	hearts	,
但	圣化	这	主	基督	在	你的	心	,

但你们心里要尊基督为圣，

['bi:ɪŋ] ['redi] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['æskɪθ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [hoʊp]

being	ready	always	to	satisfy	every	one	that	asketh	you	a	reason	of	that	hope
存在	准备好	总是	到	满足	每一个	一	那	阿斯克斯	你	一个	原因	的	那	希望

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ju:; jʊ] . [θri:] : - .

which	is	in	you	.	3	:	16	.
哪个	是	在	你	.	3	:	-	.

要随时准备好，向每一个询问你们心中盼望缘由的人作出解释。3:16

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['mɑ:dəsti][ænd; ənd] [fɪr] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:nʃəns] : [ðæt] [ˌwer'æz] [ðeɪ]

But	with	modesty	and	fear	,	having	a	good	conscience	:	that	whereas	they
但	和	谦逊	和	害怕	,	拥有	一个	好的	良心	:	那	然而	他们

[spi:k] ['i:v(ə)l][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

speak	evil	of	you	,
说话	邪恶的	的	你	,

但要存谦卑敬畏的心，凭着无亏的良心，因为即使有人毁谤你们，

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [hu:] ['fɔ:lsli] [ə'kju:z] [jʊr; jər] [gʊd] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [kraɪst] . [θri:] : - .

they	may	be	ashamed	who	falsely	accuse	your	good	conversation	in	Christ	.	3	:	17	.
他们	可能	是	羞愧	WHO	错误地	控	你的	好的	对话	在	基督	.	3	:	-	.

那些诬蔑你们在基督里品行端正的人，或许会感到羞愧。3:17

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] ['du:ɪŋ] [wel] ([ɪf] [sʌtʃ] [bi:; bi][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d]) [tu:; tə] ['sʌfər] [ðæn; ðən]

For	it	is	better	doing	well	(	if	such	be	the	will	of	God	)	to	suffer	than
为了	它	是	更好的	正在做	出色地	(	如果	这样的	是	这	将要	的	上帝	)	到	遭受	比

['du:ɪŋ] [ɪl] . [θri:] : - .

doing	ill	.	3	:	18	.
正在做	患病的	.	3	:	-	.

因为行善（如果这是神的旨意）比作恶好。3:18

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [kraɪst] ['ɔ:lsoʊ][daɪd][wʌns][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] , [ðə; ði][dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] :

Because	Christ	also	died	once	for	our	sins	,	the	just	for	the	unjust	:
因为	基督	还	死亡	一次	为了	我们的	罪孽	,	这	只是	为了	这	不公正	:

因为基督也曾一次为我们的罪而死，就是义的代替不义的：

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ɔ:fər] [ˌju: 'es][tu:; tə][gɑ:d] , ['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

that	he	might	offer	us	to	God	,	being	put	to	death	indeed	in	the	flesh	,
那	他	可能	提供	我们	到	上帝	,	存在	放	到	死亡	的确	在	这	肉	,

好让他把我们献给神，在肉体上确实被处死。

[bʌt; bət] [en'laɪvənd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [θri:] : - .

but	enlivened	in	the	spirit	,	3	:	19	.
但	活跃	在	这	精神	,	3	:	-	.

但在圣灵里却有活力，3:19。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] ['kʌmɪŋ] [hi:; hi] [pri:tʃt] [tu:; tə] [ðoʊz] ['spɪrɪts] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] ['prɪzn] :

In	which	also	coming	he	preached	to	those	spirits	that	were	in	prison	:
在	哪个	还	未来	他	布道	到	那些	烈酒	那	是	在	监狱	:

耶稣也曾到监狱里向那些被囚禁的灵传道：

['spɪrɪts] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɪzn] ... [siː] [hɪr] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] [pleɪs] ,

Spirits	**that**	**were**	**in**	**prison**	**...**	**See**	**here**	**a**	**proof**	**of**	**a**	**third**	**place**	**,**
烈酒	那	是	在	监狱	...	看	这里	一个	证明	的	一个	第三	地方	,

那些被囚禁的灵魂.....这里就是第三空间存在的证据。

[ɔːr]['mɪd(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [soʊlz] : [fɔːr; fər] [ðiːz] ['spɪrɪts][ɪn] ['prɪzn] , [tuː; tə] [huːm] [kraɪst] [went] [tuː; tə]

or	**middle**	**state**	**of**	**souls**	**:**	**for**	**these**	**spirits**	**in**	**prison**	**,**	**to**	**whom**	**Christ**	**went**	**to**
或者	中间	状态	的	灵魂	:	为了	这些	烈酒	在	监狱	,	到	谁	基督	去	到

[priːtʃ] ,

preach	**,**
布道	,

或者说是灵魂的中间状态：对于这些被囚禁的灵魂，基督曾去向他们传道，

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn]['hev(ə)n] ; [nɔːr] [jet] [ɪn][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] :

after	**his**	**death**	**,**	**were**	**not**	**in**	**heaven**	**;**	**nor**	**yet**	**in**	**the**	**hell**	**of**	**the**	**damned**	**:**
后	他的	死亡	,	是	不是	在	天堂	;	也不	然而	在	这	地狱	的	这	该死的	:

他死后，既没有升入天堂，也没有下入地狱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hev(ə)n] [ɪz][noʊ] ['prɪzn] : [ænd; ənd] [kraɪst] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

because	**heaven**	**is**	**no**	**prison**	**:**	**and**	**Christ**	**did**	**not**	**go**	**to**	**preach**	**to**	**the**
因为	天堂	是	不	监狱	:	和	基督	做过	不是	去	到	布道	到	这

[dæmd] . [θriː] : - .

damned	**.**	**3**	**:**	**20**	**.**
该死的	.	3	:	-	.

因为天堂不是监狱：基督并没有去向被诅咒的人传道。3:20

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm] [ɪn'kredʒələs] ,

Which	**had**	**been**	**some**	**time**	**incredulous**	**,**
哪个	有	到过	一些	时间	难以置信	,

这曾一度令人难以置信。

[wen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['nəjə] ,

when	**they**	**waited**	**for**	**the**	**patience**	**of**	**God**	**in**	**the**	**days**	**of**	**Noe**	**,**
什么时候	他们	等待	为了	这	耐心	的	上帝	在	这	天	的	诺埃	,

在诺亚的日子里，他们等候神的耐心。

[wen] [ðə; ði][ɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] : [wer'ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] , [ðæt] [ɪz] , [eɪt] [soʊlz] , [wɜːr; wər]

when	**the**	**ark**	**was**	**a**	**building**	**:**	**wherein**	**a**	**few**	**,**	**that**	**is**	**,**	**eight**	**souls**	**,**	**were**
什么时候	这	方舟	曾是	一个	建筑	:	其中	一个	很少	,	那	是	,	八	灵魂	,	是

[seɪvd] [baɪ]['wɔːtər] . [θriː] : - .

saved	**by**	**water**	**.**	**3**	**:**	**21**	**.**
已保存	经过	水	.	3	:	-	.

当方舟还是一座建筑物的时候：里面只有少数人，也就是八个灵魂，被水拯救了。3:21。

[hweər'ʌntʊ] ['bæptɪzəm] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk][fɔːrm] , [naʊ] ['seɪvɛθ] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] :

Whereunto	**baptism**	**,**	**being**	**of**	**the**	**like**	**form**	**,**	**now**	**saveth**	**you**	**also**	**:**
其中	洗礼	,	存在	的	这	喜欢	形式	,	现在	萨维斯	你	还	:

这洗礼与你们所领受的洗礼形式相同，如今也拯救你们：

[nɑːt][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət] ,

not	**the**	**putting**	**away**	**of**	**the**	**filth**	**of**	**the**	**flesh**	**,**	**but**	**,**
不是	这	推杆	离开	的	这	污秽	的	这	肉	,	但	,

不是除去肉体的污秽，而是，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] [tɔːrdz] [gɑːd][baɪ][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	**examination**	**of**	**a**	**good**	**conscience**	**towards**	**God**	**by**	**the**	**resurrection**	**of**
这	考试	的	一个	好的	良心	向	上帝	经过	这	复活	的

['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Jesus	**Christ**	**.**
耶稣	基督	.

藉着耶稣基督的复活，省察人对上帝的良心，使人无愧于心。

[hweər'ʌntʊ] ['bæptɪzəm] ,
Whereunto **baptism** **,**
其中 洗礼 ,

至于洗礼，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['bæptɪzəm][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk][fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ]
etc **...** **Baptism** **is** **said** **to** **be** **of** **the** **like** **form** **with** **the** **water** **by**
ETC ... 洗礼 是 说 到 是 的 这 喜欢 形式 和 这 水 经过
[wɪtʃ] ['nəjə][wʌz; wəz] [seɪvd] ,
which **Noe** **was** **saved** **,**
哪个 诺埃 曾是 已保存 ,

等等……据说洗礼的形式与诺亚得救时所用的洗礼水相同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
because **the** **one** **was** **a** **figure** **of** **the** **other** **.**
因为 这 一 曾是 一个 数字 的 这 其他 .

因为其中一个是另一个的化身。

[nɑ:t][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] ['bæptɪzəm]
Not **the** **putting** **away** **,** **etc** **...** **As** **much** **as** **to** **say** **,** **that** **baptism**
不是 这 推杆 离开 , ETC ... 作为 很多 作为 到 说 , 那 洗礼
[hæz; həz][nɑ:t][ɪts] ['efɪkəsi] ,
has **not** **its** **efficacy** **,**
有 不是 它是 功效 ,

不是指弃绝等等……而是说，洗礼没有效力。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ɪts] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] ['bɑ:dɪli] [fɪlθ] [ɔ:r][dɜ:rt] ;
in **order** **to** **salvation** **,** **from** **its** **washing** **away** **any** **bodily** **filth** **or** **dirt** **;**
在 命令 到 救恩 , 从 它是 洗涤 离开 任何 身体上的 污秽 或者 污垢 ;

为了获得救赎，洗净身体的一切污秽和污垢；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɪts]['pə:dʒɪŋ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [frʌm; frəm][sɪn] , [wen] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]
but **from** **its** **purging** **the** **conscience** **from** **sin** **,** **when** **accompanied** **with**
但 从 它是 清除 这 良心 从 罪 , 什么时候 伴随 和
['su:təb(ə)l] [dɪspə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rti] ,
suitable **dispositions** **in** **the** **party** **,**
合适的 性情 在 这 派对 ,

但它能涤荡良心，使人远离罪恶，前提是党内成员具备合适的性情。

[tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [feɪθ] ,
to **answer** **the** **interrogations** **made** **at** **that** **time** **,** **with** **relation** **to** **faith** **,**
到 回答 这 审讯 制成 在 那 时间 , 和 关系 到 信仰 ,

为了回答当时就信仰问题提出的质询，

[ðə; ði] [ri'naunsɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪtn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]['gɑ:dz]
the **renouncing** **of** **Satan** **with** **all** **his** **works** **;** **and** **the** **obedience** **to** **God's**
这 放弃 的 撒但 和 全部 他的 作品 ; 和 这 服从 到 神的
[kə'mændmənts] . [θri:] : - .
commandments **.** **3** **:** **22** **.**
诫命 . 3 : - .

弃绝撒旦及其一切作为；并遵守上帝的诫命。3:22

[hu:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Who **is** **on** **the** **right** **hand** **of** **God** **,**
WHO 是 在 这 正确的 手 的 上帝 ,

谁在上帝的右边?

[ˈswɔləuiŋ] [daʊn] [deθ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈɛrz] [ʌv; əv] [laɪf] [ˌevərˈlæstɪŋ] : [ˈbiːɪŋ] [gɔːn]

swallowing	down	death	that	we	might	be	made	heirs	of	life	everlasting	:	being	gone
吞咽	向下	死亡	那	我们	可能	是	制成	继承人	的	生活	永恒	:	存在	已消失

[ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] ,

into	heaven	,
进入	天堂	,

吞灭死亡，使我们得以承受永生：升入天堂，

[ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [ænd; ənd] [ˈpaʊɜˑz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

the	angels	and	powers	and	virtues	being	made	subject	to	him	.
这	天使	和	权力	和	美德	存在	制成	主题	到	他	.

天使、权能和美德都臣服于他。

[wʌn] [ˈpiːtər] [ˈtʃæptər] [fɔːr]

1	Peter	Chapter	4
1	彼得	章	4

彼得前书第四章

[ˌɛgˌzɔrˈteɪʃənz] [tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] [sɪn] , [tuː; tə] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈtʃærəti] , [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Exhortations	to	cease	from	sin	,	to	mutual	charity	,	to	do	all	for	the
劝勉	到	停止	从	罪	,	到	相互的	慈善机构	,	到	做	全部	为了	这

[ˈglɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

glory	of	God	,
荣耀	的	上帝	,

劝勉人们停止犯罪，彼此友爱，凡事都为荣耀上帝而行。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [kraɪst] . [fɔːr] : [wʌn] .

to	be	willing	to	suffer	for	Christ	.	4	:	1	.
到	是	愿意的	到	遭受	为了	基督	.	4	:	1	.

甘愿为基督受苦。4:1.

[kraɪst] [ˈðerfɔːr] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfərd] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] , [biː; bi] [juː; jʊ] [ˈɔːlsoʊ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]

Christ	therefore	having	suffered	in	the	flesh	,	be	you	also	armed	with	the	same
基督	所以	拥有	遭受	在	这	肉	,	是	你	还	武装	和	这	相同的

[θɔːt] :

thought	:
想法	:

基督既在肉身受苦，你们也当怀着同样的心志：

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ˈsʌfərd] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [hæθ] [ˈsiːst] [frʌm; frəm] [sɪnz] : [fɔːr] : [ˌtuːˈtuː] .

for	he	that	hath	suffered	in	the	flesh	hath	ceased	from	sins	:	4	:	2	.
为了	他	那	有	遭受	在	这	肉	有	停止	从	罪孽	:	4	:	2	.

因为在肉体上受过苦的人，就与罪恶断绝了。4:2.

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] ,

That	now	he	may	live	the	rest	of	his	time	in	the	flesh	,
那	现在	他	可能	居住	这	休息	的	他的	时间	在	这	肉	,

愿他能以肉身之躯度过余生。

[nɑːt] [ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈzaɪɜˑz] [ʌv; əv] [men] [bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] . [fɔːr] : [θriː] .

not	after	the	desires	of	men	but	according	to	the	will	of	God	.	4	:	3	.
不是	后	这	欲望	的	男人	但	根据	到	这	将要	的	上帝	.	4	:	3	.

不是随从人的意愿，而是遵行神的旨意。4:3

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒentailz] ,

For	the	time	past	is	sufficient	to	have	fulfilled	the	will	of	the	Gentiles	,
为了	这	时间	过去的	是	充足的	到	有	已完成	这	将要	的	这	外邦人	,

因为过去的时间已经足够满足外邦人的意愿了。

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn] [ˈraɪətəsnəs] , [lʌsts] , [ɪkˈses] [ʌv; əv] [waɪn] , [ˈrɛvəlɪŋz] ,

for	them	who	have	walked	in	riotousness	,	lusts	,	excess	of	wine	,	revellings	,
为了	他们	WHO	有	步行	在	骚乱	,	欲望	,	过量的	的	葡萄酒	,	狂欢	,

对于那些沉溺于放荡、情欲、酗酒、狂欢作乐的人来说，

['bæŋkwitiŋ] [ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] ['wɜ˞:ʃəpɪŋ] [ʌv; əv]['aɪdəlz] . [fɔ:r] : [fɔ:r] .

banquetings	and	unlawful	worshipping	of	idols	.	4	:	4	.
宴会	和	非法的	崇拜	的	偶像	.	4	:	4	.

宴饮和非法崇拜偶像。4:4.

[wer'ɪn] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][streɪndʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [rʌn] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm]

Wherein	they	think	it	strange	that	you	run	not	with	them	into	the	same
其中	他们	思考	它	奇怪的	那	你	跑步	不是	和	他们	进入	这	相同的

[kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['raɪətəsnəs] :

confusion	of	riotousness	:
困惑	的	骚乱	:

他们觉得奇怪的是，你没有和他们一起陷入同样的混乱和骚乱之中：

['spi:kɪŋ] ['i:v(ə)l][ʌv; əv][ju:; jʊ] . [fɔ:r] : [faɪv] .

speaking	evil	of	you	.	4	:	5	.
请讲	邪恶的	的	你	.	4	:	5	.

说你的坏话。4:5。

[hu:] [ʃæl; ʃəl]['rendər] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] ['redi] [tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Who	shall	render	account	to	him	who	is	ready	to	judge	the	living	and	the
WHO	将	使成为	帐户	到	他	WHO	是	准备好	到	法官	这	活的	和	这

[ded] . [fɔ:r] : [sɪks] .

dead	.	4	:	6	.
死的	.	4	:	6	.

谁要向那预备审判活人死人的主交账呢？4:6

[fɔ:r; fər] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [wʌz; wəz][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [pri:tʃt] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ded] :

For	,	for	this	cause	was	the	gospel	preached	also	to	the	dead	:
为了	,	为了	这	原因	曾是	这	福音	布道	还	到	这	死的	:

因为福音也传给了死人：

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn'di:d] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [men] , [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] :

That	they	might	be	judged	indeed	according	to	men	,	in	the	flesh	:
那	他们	可能	是	评判	的确	根据	到	男人	,	在	这	肉	:

好让他们按着人的样式，按着血肉之躯受审判：

[bʌt; bət] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] . [fɔ:r] : ['sɛvən] .

but	may	live	according	to	God	,	in	the	Spirit	.	4	:	7	.
但	可能	居住	根据	到	上帝	,	在	这	精神	.	4	:	7	.

但可以按照神的旨意，在圣灵里生活。4:7

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][æt; ət][hænd] .

But	the	end	of	all	is	at	hand	.
但	这	结尾	的	全部	是	在	手	.

但一切的终结即将到来。

[bi:; bi]['pru:d(ə)nt] ['ðerfɔ:r] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ɪn] [prerz] . [fɔ:r] : [eɪt] .

Be	prudent	therefore	and	watch	in	prayers	.	4	:	8	.
是	谨慎	所以	和	手表	在	祈祷	.	4	:	8	.

所以你们要谨慎，要警醒祷告。4:8

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:nstənt]['mju:tʃuəl] ['tʃærəti] [ə'mʌŋ] [jɔ:r'selvz] :

But	before	all	things	have	a	constant	mutual	charity	among	yourselves	:
但	前	全部	事物	有	一个	持续的	相互的	慈善机构	之中	你们自己	:

但首先，你们要彼此相爱：

[fɔ:r; fər] ['tʃærəti] ['kʌvərɪθ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][sɪnz] . [fɔ:r] : [naɪn] .

for	charity	covereth	a	multitude	of	sins	.	4	:	9	.
为了	慈善机构	覆盖	一个	民众	的	罪孽	.	4	:	9	.

因为慈善可以遮盖许多罪过。4:9

['juːzɪŋ] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [wʌn] [tɔːrdz] [ə'nʌðər] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrmərɪŋ] , [fɔːr] : - .

Using	hospitality	one	towards	another	,	without	murmuring	,	4	:	10	.
使用	热情好客	一	向	其他	,	没有	淙淙	,	4	:	-	.

要彼此款待，不发怨言，4:10。

[æz; əz] ['evri] [mæn] [hæθ] [rɪ'siːvd] [greɪs] , ['mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] :

As	every	man	hath	received	grace	,	ministering	the	same	one	to	another	:
作为	每一个	男人	有	已收到	优雅	,	服侍	这	相同的	一	到	其他	:

每个人都领受了恩典，彼此服侍，彼此给予同样的帮助：

[æz; əz] [gʊd] [stjuədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪfoʊld] [greɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] . [fɔːr] : - .

as	good	stewards	of	the	manifold	grace	of	God	.	4	:	11	.
作为	好的	管家	的	这	歧管	优雅	的	上帝	.	4	:	-	.

作上帝百般恩典的好管家。4:11

[ɪf] ['eni] [mæn] [spiːk] , [let] [hɪm; ɪm] [spiːk] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [gɑːd] .

If	any	man	speak	,	let	him	speak	,	as	the	words	of	God	.
如果	任何	男人	说话	,	让	他	说话	,	作为	这	字	的	上帝	.

若有人发言，就当按着神的话语说。

[ɪf] ['eni] ['mɪnɪstər] , [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [gɑːd] :

If	any	minister	,	let	him	do	it	,	as	of	the	power	which	God	administereth	:
如果	任何	部长	,	让	他	做	它	,	作为	的	这	力量	哪个	上帝	管理	:

若有牧师，就当按着神所赐的权柄去做。

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [gɑːd] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnɝd] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] :

that	in	all	things	God	may	be	honoured	through	Jesus	Christ	:
那	在	全部	事物	上帝	可能	是	荣幸	通过	耶稣	基督	:

愿神藉着耶稣基督在凡事上得荣耀：

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['empaɪər] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] .

to	whom	is	glory	and	empire	for	ever	and	ever	.
到	谁	是	荣耀	和	帝国	为了	曾经	和	曾经	.

荣耀和帝国必归于他，直到永远。

[eɪ'menˌɑː'men] . [fɔːr] : - .

Amen	.	4	:	12	.
阿门	.	4	:	-	.

阿门。4:12。

['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [θɪŋk] [nɑːt] [streɪndʒ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [juː; jʊ] :

Dearly	beloved	,	think	not	strange	the	burning	heat	which	is	to	try	you	:
亲爱的	心爱	,	思考	不是	奇怪的	这	燃烧	热	哪个	是	到	尝试	你	:

亲爱的，不要觉得即将到来的酷热难耐很奇怪：

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [nuː] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . [fɔːr] : - .

as	if	some	new	thing	happened	to	you	.	4	:	13	.
作为	如果	一些	新的	事物	发生	到	你	.	4	:	-	.

仿佛你身上发生了什么新的事情。4:13。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] , [wen] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'viːld] ,

But	if	you	partake	of	the	sufferings	of	Christ	,	rejoice	that	,	when	his	glory	shall	be	revealed	,
但	如果	你	参加	的	这	苦难	的	基督	,	麾	那	,	什么时候	他的	荣耀	将	是	揭晓	,

但你们若与基督一同受苦，就当欢喜，因为当他的荣耀显现的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [glæd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] [dʒɔɪ] . [fɔːr] : - .

you	may	also	be	glad	with	exceeding	joy	.	4	:	14	.
你	可能	还	是	高兴的	和	超过	喜悦	.	4	:	-	.

你们也可以欢喜快乐。4:14

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [riˈprəutʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest] :

If	you	be	reproached	for	the	name	of	Christ	,	you	shall	be	blessed	:
如果	你	是	受责备	为了	这	姓名	的	基督	,	你	将	是	蒙福	:

你们若为基督的名受辱骂，就必蒙福。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] , ['glɔːri][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

for	that	which	is	of	the	honour	,	glory	and	power	of	God	,
为了	那	哪个	是	的	这	荣誉	,	荣耀	和	力量	的	上帝	,

为了那属于上帝的荣耀、尊崇和权能的事物，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [riːstɛθ] [əˈpɑːn][juː; jʊ] . [fɔːr] : - .

and	that	which	is	his	Spirit	resteth	upon	you	.	4	:	15	.
和	那	哪个	是	他的	精神	其余	之上	你	.	4	:	-	.

他的灵就住在你们身上。4:15

[bʌt; bət][let] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['sʌfər] [æz; əz][ə; eɪ]['mɜːrdərər][ɔːr][ə; eɪ] [θiːf] [ɔːr][ə; eɪ]['reɪlər][ɔːr] ['kʌvɪtər]

But	let	none	of	you	suffer	as	a	murderer	or	a	thief	or	a	railer	or	coveter
但	让	没有任何	的	你	遭受	作为	一个	凶手	或者	一个	贼	或者	一个	铁路	或者	觊觎者

[ʌv; əv] ['ʌðər] [menz] [θɪŋz] . [fɔːr] : - .

of	other	men's	things	.	4	:	16	.
的	其他	男士	事物	.	4	:	-	.

但你们当中不要有人因杀人、偷窃、辱骂或贪恋他人财物而受苦。4:16

[bʌt; bət] , [ɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [let][hɪm; ɪm][nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] :

But	,	if	as	a	Christian	,	let	him	not	be	ashamed	:
但	,	如果	作为	一个	基督教	,	让	他	不是	是	羞愧	:

但是，如果他是基督徒，就不要感到羞耻：

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm]['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɪn] [ðæt] [neɪm] . [fɔːr] : - .

but	let	him	glorify	God	in	that	name	.	4	:	17	.
但	让	他	荣耀	上帝	在	那	姓名	.	4	:	-	.

但愿他奉那名荣耀神。4:17

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ɪz] , [ðæt]['dʒʌdʒmənt][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

For	the	time	is	,	that	judgment	should	begin	at	the	house	of	God	.
为了	这	时间	是	,	那	判断	应该	开始	在	这	房子	的	上帝	.

因为现在，审判应当从神的家开始。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][æt; ət][juː 'es] ,

And	if	at	first	at	us	,
和	如果	在	第一的	在	我们	,

如果一开始我们.....

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪˈliːv] [nɑːt][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ? [fɔːr] :

what	shall	be	the	end	of	them	that	believe	not	the	gospel	of	God	?	4	:
什么	将	是	这	结尾	的	他们	那	相信	不是	这	福音	的	上帝	?	4	:

- .

18	.
-	.

那些不信上帝福音的人，他们的结局会怎样呢？4:18

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dʒʌst][mæn][ʃæl; ʃəl] ['skersli] [biː; bi] [seɪvd] , [wer] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ʌnˈgɑːdli] [ænd; ənd]

And	if	the	just	man	shall	scarcely	be	saved	,	where	shall	the	ungodly	and
和	如果	这	只是	男人	将	几乎	是	已保存	,	在哪里	将	这	不敬神的	和

[ðə; ði] ['sɪnər] [əˈpɪr] ?

the	sinner	appear	?
这	罪人	出现	?

如果义人尚且勉强得救，那么不敬虔的罪人和作恶的人又将何去何从呢?

['skersli] ... [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Scarcely	...	That	is	,	not	without	much	labour	and	difficulty	;	and	because	of
几乎	...	那	是	,	不是	没有	很多	劳动	和	困难	;	和	因为	的

[ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] ['kɑːnstəntli] [sə'raʊnd] ,

the	dangers	which	constantly	surround	,
这	危险	哪个	不断地	环绕	,

几乎不可能……也就是说，这需要付出巨大的努力和克服诸多困难；而且由于危险无处不在，

[ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'rʌpt]

the	temptations	of	the	world	,	of	the	devil	,	and	of	our	own	corrupt
这	诱惑	的	这	世界	,	的	这	魔鬼	,	和	的	我们的	自己的	腐败

['neɪtʃər] . [fɔːr] : - .

nature	.	4	:	19	.
自然	.	4	:	-	.

世界的诱惑、魔鬼的诱惑以及我们自身堕落本性的诱惑。4:19。

['werfɔːr] [let][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['sʌfər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] [kə'mend]

Wherefore	let	them	also	that	suffer	according	to	the	will	of	God	commend
因此	让	他们	还	那	遭受	根据	到	这	将要	的	上帝	表彰

[ðer; ðər] [soʊlz] [ɪn] [gʊd] [diːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [kri'eɪtər] .

their	souls	in	good	deeds	to	the	faithful	Creator	.
他们的	灵魂	在	好的	契约	到	这	忠实	创作者	.

因此，那些按照上帝的旨意受苦的人，也应当以善行将自己的灵魂托付给信实的造物主。

[wʌn]['piːtər] ['tʃæptər] [faɪv]

1	Peter	Chapter	5
1	彼得	章	5

彼得前书第五章

[hiː; hi] [ɪg'zɔːts] [bəuθ] [priːsts] [ænd; ənd]['leɪəti][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['duːtiz] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendz]

He	exhorts	both	priests	and	laity	to	their	respective	duties	and	recommends
他	劝勉	两个都	神父	和	俗人	到	他们的	各自	职责	和	建议

[tuː; tə][ɔːl][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] . [faɪv] : [wʌn] .

to	all	humility	and	watchfulness	.	5	:	1	.
到	全部	谦逊	和	警惕	.	5	:	1	.

他劝勉神父和平信徒各尽其责，并建议所有人保持谦卑和警醒。5:1.

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

The	ancients	therefore	that	are	among	you	,
这	古代人	所以	那	是	之中	你	,

因此，你们当中的长者们，

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [huː] [ˌeɪ 'em][maɪ'self]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]

I	beseech	who	am	myself	also	an	ancient	and	a	witness	of	the	sufferings
我	恳求	WHO	是	我	还	一个	古老的	和	一个	证人	的	这	苦难

[ʌv; əv] [kraɪst] ,

of	Christ	,
的	基督	,

我恳求，我本人也是一位古人，也是基督受难的见证人，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][paː'teikə][ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [kʌm] :

as	also	a	partaker	of	that	glory	which	is	to	be	revealed	in	time	to	come	:
作为	还	一个	参与者	的	那	荣耀	哪个	是	到	是	揭晓	在	时间	到	来	:

[faɪv] : [ˌtuː'tuː] .

5	:	2	.
5	:	2	.

也一同分享将来要显现的荣耀：5: 2.

[fiːd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Feed	the	flock	of	God	which	is	among	you	,	taking	care	of	it	,
喂养	这	群	的	上帝	哪个	是	之中	你	,	采取	关心	的	它	,

牧养你们中间神的群羊，好好照管他们。

[nɑːt][baɪ] [kən'streɪnt] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] : [nɑːt][fɔːr; fər] ['fɪlθi] - [seɪk]

not	by	constraint	but	willingly	,	according	to	God	:	not	for	filthy	lucre's	sake
不是	经过	约束	但	心甘情愿	,	根据	到	上帝	:	不是	为了	污秽	-	清酒

[bʌt; bət][ˌvɑːlən'terəli] : [faɪv] : [θriː] .

but	voluntarily	:	5	:	3	.
但	自愿	:	5	:	3	.

不是出于强迫，而是出于甘心，正如上帝所说：不是为了不义之财，而是出于自愿。5: 3.

['niːðər] [æz; əz] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['klɜːrdʒi][bʌt; bət] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Neither	as	lording	it	over	the	clergy	but	being	made	a	pattern	of	the
两者都不	作为	领主	它	超过	这	牧师	但	存在	制成	一个	图案	的	这

[flɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] . [faɪv] : [fɔːr] .

flock	from	the	heart	.	5	:	4	.
群	从	这	心	.	5	:	4	.

既不凌驾于教士之上，也不从内心深处成为羊群的榜样。5:4.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['pæstər] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['nevər]

And	when	the	prince	of	pastors	shall	appear	,	you	shall	receive	a	never
和	什么时候	这	王子	的	牧师	将	出现	,	你	将	收到	一个	绝不

['feɪdɪŋ] [kraʊn] [ʌv; əv]['glɔːri] . [faɪv] : [faɪv] .

fading	crown	of	glory	.	5	:	5	.
褪色	王冠	的	荣耀	.	5	:	5	.

当牧者之君显现时，你们必得着永不衰残的荣耀冠冕。5:5

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [jiː; ji] [jʌŋ] [men] , [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

In	like	manner	,	ye	young	men	,	be	subject	to	the	ancients	.
在	喜欢	方式	,	是的	年轻的	男人	,	是	主题	到	这	古代人	.

同样，你们这些年轻人，也要顺服长老。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][ɔːl] [ɪn'sɪnjueɪt] [hjuː'mɪləti][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] : [fɔːr; fər][gɑːd] [rɪzɪstɪθ] [ðə; ði]

And	do	you	all	insinuate	humility	one	to	another	:	for	God	resisteth	the
和	做	你	全部	暗示	谦逊	一	到	其他	:	为了	上帝	抵抗	这

[praʊd] ,

proud	,
自豪的	,

你们都要彼此劝勉谦卑，因为神阻挡骄傲的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][hiː; hi] ['gɪvɛθ] [greɪs] . [faɪv] : [sɪks] .

but	to	the	humble	he	giveth	grace	.	5	:	6	.
但	到	这	谦逊的	他	给予	优雅	.	5	:	6	.

但他赐恩给谦卑的人。5:6

[biː; bi][juː; jʊ] ['hʌmbld] ['ðerfɔːr] ['ʌndər][ðə; ði] ['maɪti] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,

Be	you	humbled	therefore	under	the	mighty	hand	of	God	,
是	你	谦卑	所以	在下面	这	强大的	手	的	上帝	,

因此，你们当谦卑地臣服于上帝的大能之下。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪg'zɔːlt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] : [faɪv] : ['sɛvən] .

that	he	may	exalt	you	in	the	time	of	visitation	:	5	:	7	.
那	他	可能	崇高	你	在	这	时间	的	探视	:	5	:	7	.

好叫他在眷顾你的时候，使你高升。5:7

['kæstɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [ker] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . [faɪv] : [eɪt] .

Casting	all	your	care	upon	him	,	for	he	hath	care	of	you	.	5	:	8	.
铸件	全部	你的	关心	之上	他	,	为了	他	有	关心	的	你	.	5	:	8	.

你们要将一切忧虑卸给神，因为他顾念你们。5:8

[biː; bi]['soʊbər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['ædvərseri] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ]

Be	sober	and	watch	:	because	your	adversary	the	devil	,	as	a	roaring
是	清醒	和	手表	:	因为	你的	对手	这	魔鬼	,	作为	一个	咆哮

['laɪən] ,

lion	,
狮子	,

务要警醒，因为你们的仇敌魔鬼，如同咆哮的狮子，

['^əjiθ] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊər] . [faɪv] : [naɪn] .

goeth	about	seeking	whom	he	may	devour	.	5	:	9	.
戈特	关于	寻求	谁	他	可能	吞食	.	5	:	9	.

他四处游荡，寻找可吞吃的人。5:9

[huːm] [rɪ'zɪst] [jiː; ji] , [strɔːŋ] [ɪn] [feɪθ] : ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'flɪkʃ(ə)n] [bɪ'fɔːlz] ,

Whom	resist	ye	,	strong	in	faith	:	knowing	that	the	same	affliction	befalls	,
谁	抵抗	是的	,	强的	在	信仰	:	会心	那	这	相同的	痛苦	发生	,

你们要凭信心抵挡他们，因为知道同样的苦难也会临到你们。

[jʊr; jər] ['breðrən] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [faɪv] : - .

your	brethren	who	are	in	the	world	.	5	:	10	.
你的	弟兄们	WHO	是	在	这	世界	.	5	:	-	.

你们在世上的弟兄们。5:10

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [greɪs] , [huː] [hæθ] [kɔːld] [ju: 'es]['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l]['glɔːri][ɪn]

But	the	God	of	all	grace	,	who	hath	called	us	unto	his	eternal	glory	in
但	这	上帝	的	全部	优雅	,	WHO	有	称为	我们	到	他的	永恒	荣耀	在

[kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

Christ	Jesus	,
基督	耶稣	,

但那赐诸般恩典的神，曾在基督耶稣里召我们进入他永远的荣耀，

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪl] [hɪm'self] ['pɜːrfɪkt] [juː; jʊ][ænd; ənd][kən'fɜːrm][juː; jʊ]

after	you	have	suffered	a	little	,	will	himself	perfect	you	and	confirm	you
后	你	有	遭受	一个	小的	,	将要	他自己	完美的	你	和	确认	你

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [juː; jʊ] . [faɪv] : - .

and	establish	you	.	5	:	11	.
和	建立	你	.	5	:	-	.

你们受苦一段时间后，他必亲自成全你们，坚固你们，建立你们。5:11

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi]['glɔːri][ænd; ənd]['empaɪər] , [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

To	him	be	glory	and	empire	,	for	ever	and	ever	.
到	他	是	荣耀	和	帝国	,	为了	曾经	和	曾经	.

愿荣耀和帝国归于他，直到永永远远。

[eɪ'menˌɑː'men] . [faɪv] : - .

Amen	.	5	:	12	.
阿门	.	5	:	-	.

阿门。5:12。

[baɪ] ['sɪlvənɪs] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['brʌðər] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['briːfli]

By	Sylvanus	,	a	faithful	brother	unto	you	,	as	I	think	,	I	have	written	briefly
经过	西尔瓦努斯	,	一个	忠实	兄弟	到	你	,	作为	我	思考	,	我	有	书面	简要地

:

:

:

我以西尔瓦努斯——我认为是你忠实的兄弟——的名义，简要地写信如下：

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['testifaiŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wer'ɪn] [juː; jʊ][stænd] .

beseeching	**and**	**testifying**	**that**	**this**	**is**	**the**	**true**	**grace**	**of**	**God**	**,**	**wherein**	**you**	**stand**	**.**
恳求	和	作证	那	这	是	这	真的	优雅	的	上帝	,	其中	你	站立	.

[faɪv] : - .

5	**:**	**13**	**.**
5	:	-	.

恳求并见证，这就是上帝真正的恩典，你们就站在其中。5:13

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn]['bæbilən] , [ɪ'lektɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sæluːtɛθ] [juː; jʊ] .

The	**church**	**that**	**is**	**in**	**Babylon**	**,**	**elected**	**together**	**with**	**you**	**,**	**saluteth**	**you**	**.**
这	教会	那	是	在	巴比伦	,	当选	一起	和	你	,	敬礼	你	.

在巴比伦的教会，就是与你们一同蒙拣选的教会，问你们安。

[ænd; ənd][soʊ][dʌθ; dəθ][maɪ][sʌn] , [mɑːrk] . [faɪv] : - .

And	**so**	**doth**	**my**	**son**	**,**	**Mark**	**.**	**5**	**:**	**14**	**.**
和	所以	确实	我的	儿子	,	标记	.	5	:	-	.

我的儿子也这样说。马可福音 5:14。

[sə'luːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] [kɪs] .

Salute	**one**	**another**	**with**	**a**	**holy**	**kiss**	**.**
礼炮	一	其他	和	一个	圣	吻	.

以神圣的吻互相问候。

[greɪs] [biː; bi][tuː; tə][ɔːl][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

Grace	**be**	**to**	**all**	**you**	**who**	**are**	**in**	**Christ**	**Jesus**	**.**
优雅	是	到	全部	你	WHO	是	在	基督	耶稣	.

愿恩惠临到所有在基督耶稣里的人。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神